

**Brusel 13. října 2020
(OR. en)**

11271/20

**Interinstitucionální spis:
2020/0276 (NLE)**

PECHE 273

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět : Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů o prodloužení platnosti Protokolu o provádění Dohody mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu

DOHODA
VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A VLÁDOU COOKOVÝCH OSTROVŮ
O PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI PROTOKOLU
O PROVÁDĚNÍ DOHODY
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A VLÁDOU COOKOVÝCH OSTROVŮ
O PARTNERSTVÍ V OBLASTI UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU

A. Dopis Evropské unie

Vážení,

mám tu čest potvrdit, že jsme se dohodli na následujících prozatímních ustanoveních o prodloužení platnosti stávajícího protokolu (v platnosti od 14. října 2016 – 13. října 2020) (dále jen „protokol“), kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu, do dokončení jednání o obnovení protokolu.

V tomto ohledu se Evropská unie a vláda Cookových ostrovů dohodly takto:

- 1) Ode dne 14. října 2020 nebo od jiného pozdějšího dne, kdy byla podepsána tato výměna dopisů, se režim použitelný během posledního roku platnosti protokolu prodlužuje za stejných podmínek o dobu nejvýše jednoho roku.
- 2) Finanční příspěvek Unie za přístup plavidel do vod Cookových ostrovů v rámci prodloužení odpovídá roční částce stanovené podle článku 2 protokolu. Tato platba se provede v jedné tranši do tří měsíců ode dne začátku prozatímního provádění této výměny dopisů.

- 3) Výše odvětvové podpory související s touto dohodou o prodloužení platnosti činí 350 000 EUR. Smíšený výbor podle článku 6 dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu schválí programování této částky v souladu s článkem 3 protokolu do čtyř měsíců ode dne začátku provádění této výměny dopisů. Podmínky stanovené v článku 3 protokolu týkající se provádění a plateb odvětvové podpory se použijí obdobně.
- 4) Pokud jednání o obnovení protokolu povedou k podpisu nového protoklu a jeho vstupu v platnost před tím, než uplyne doba jednoho roku stanovená v bodě 1 výše, sníží se úměrně tomu platby finančního příspěvku uvedené v bodech 2 a 3 výše. Odpovídající částka, která již byla zaplacená, se odečte od prvního finančního příspěvku podle nového protokolu.
- 5) V průběhu období provádění této dohody o prodloužení jsou licence k rybolovu udělovány v mezích stanovených v protokolu za poplatky nebo zálohy odpovídající poplatkům nebo zálohám uvedeným v oddíle 5 přílohy 1 protokolu, pokud jde o poslední rok provádění tohoto protokolu.
- 6) Tato výměna dopisů se provádí prozatímně ode dne 14. října 2020 nebo od jiného pozdějšího dne, kdy byla podepsána, až do svého vstupu v platnost. Vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili, že jste obdrželi tento dopis a že souhlasíte s jeho obsahem.

S úctou

Za Evropskou unii

B. Dopis vlády Cookových ostrovů

Vážení,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dopis z dnešního dne tohoto znění:

„Vážení,

mám tu čest potvrdit, že jsme se dohodli na následujících prozatímních ustanoveních o prodloužení platnosti stávajícího protokolu (v platnosti od 14. října 2016 – 13. října 2020) (dále jen „protokol“), kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu, do dokončení jednání o obnovení protokolu.

V tomto ohledu se Evropská unie a vláda Cookových ostrovů dohodly takto:

- 1) Ode dne 14. října 2020 nebo od jiného pozdějšího dne, kdy byla podepsána tato výměna dopisů, se režim použitelný během posledního roku platnosti protokolu prodlužuje za stejných podmínek o dobu nejvýše jednoho roku.
- 2) Finanční příspěvek Unie za přístup plavidel do vod Cookových ostrovů v rámci prodloužení odpovídá roční částce stanovené podle článku 2 protokolu. Tato platba se provede v jedné tranši do tří měsíců ode dne začátku prozatímního provádění této výměny dopisů.
- 3) Výše odvětvové podpory související s touto dohodou o prodloužení platnosti činí 350 000 EUR. Smíšený výbor podle článku 6 dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu schválí programování této částky v souladu s článkem 3 protokolu do čtyř měsíců ode dne začátku provádění této výměny dopisů. Podmínky stanovené v článku 3 protokolu týkající se provádění a plateb odvětvové podpory se použijí obdobně.

- 4) Pokud jednání o obnovení protokolu povedou k podpisu nového protoklu a jeho vstupu v platnost před tím, než uplyne doba jednoho roku stanovené v bodě 1 výše, sníží se úměrně tomu platby finančního příspěvku uvedené v bodech 2 a 3 výše. Odpovídající částka, která již byla zaplacená, se odečte od prvního finančního příspěvku podle nového protokolu.
- 5) V průběhu období provádění této dohody o prodloužení jsou licence k rybolovu udělovány v mezích stanovených v protokolu za poplatky nebo zálohy odpovídající poplatkům nebo zálohám uvedeným v oddíle 5 přílohy 1 protokolu, pokud jde o poslední rok provádění tohoto protokolu.
- 6) Tato výměna dopisů se provádí prozatímně ode dne 14. října 2020 nebo od jiného pozdějšího dne, kdy byla podepsána, až do svého vstupu v platnost. Vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili, že jste obdrželi tento dopis a že souhlasíte s jeho obsahem.“

Potvrzuji, že obsah Vašeho dopisu je pro mou vládu přijatelný.

Váš dopis a tento dopis představují dohodu v souladu s Vaším návrhem.

S úctou

Za vládu Cookových ostrovů